

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uderzę w nich tak, że nie zdołają się podnieść, Padną pod moje nogi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uderzę tak, że już nie powstaną, Padną pod moje stopy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przepasałeś mnie mocą do walki, powaliłeś pod moje stopy moich przeciwników.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Poraziłem ich tak, iż nie mogli powstać; upadli pod nogi moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Połamie je i nie będą mogli stać, upadną pod nogami memi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozbiłem ich, nie mogli się podnieść, upadli pod moje stopy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozbiję ich tak, że nie zdołają powstać! Padną pod nogi moje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozgromię ich tak, że już się nie podniosą, upadną pod moje nogi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powaliłem ich i nie będą mogli powstać, leżą pod moimi stopami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zmiażdżyłem ich i nie mogli się podźwignąć, legli pod moimi stopami.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Skruszyłem ich tak, że nie mogli powstać; upadli pod moimi stopami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty zaś przepaszysz mnie do boju energią życiową; sprawisz, że runą pode mną ci, którzy powstają przeciw mnie.